# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (sprawności językowe) V  |
| Nazwa w j. ang. | Practical Learning of the Russian Language V |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 5 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktycznyZgodnie z przydziałami zajęć dydaktycznych |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
|  Celem kursu jest nabycie przez studenta wiedzy oraz praktycznej znajomości języka rosyjskiego ze sfery kinematografii, zastosowania komputera w życiu codziennym, zabytków Krakowa. Zapoznanie z materiałem gramatycznym z dziedziny rekcji przyimkowej i bez przyimkowej czasowników oraz połączeń konwencjonalnych, tworzenia i użycia form imiesłowów przymiotnikowych oraz przysłówkowych. Celem są również wybrane zagadnienia ortografii, kultury mowy oraz składni rosyjskiej. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość materiału językowego z Praktycznej nauki języka rosyjskiego IV. |
| Umiejętności | Umiejętność posługiwania się środkami językowymi w związku z tematami i sytuacjami komunikacyjnymi z zakresu semestru 1, 2, 3 i 4. |
| Kursy | Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I-IV. |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 student zna praktycznie język rosyjski z zakresu rosyjskiego kina, zainteresowań, zabytków Krakowa i zastosowań komputera w życiu codziennym, tradycji studenckich; zna materiał gramatyczny z zakresu rekcji przyimkowej i bez przyimkowej czasowników oraz połączeń konwencjonalnych, tworzenia i użycia form imiesłowów przymiotnikowych oraz przysłówkowych; zna wybrane zagadnienia ortografii, kultury mowy oraz składni rosyjskiej. | K1\_W02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 Student posiada umiejętność rozumienia dłuższych wypowiedzi (programów TV, filmów w wersji oryginalnej); odznacza się umiejętnością płynnego i spontanicznego wyrażania się oraz przedstawiania złożonych tematów w sposób szczegółowy poprzez korzystanie z przyswojonego szerokiego zakresu środków językowych; ma umiejętność czytania tekstów faktograficznych i literackich oraz stosowania w trakcie czytania strategii korzystania ze wskazówek kontekstowych, gramatycznych i leksykalnych; posiada umiejętność tworzenia tekstów w formie pisemnej (wypracowania w oparciu o realizowane tematy leksykalno-gramatyczne). | K1\_U04 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01- rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie i rozumie potrzebę uczenia się języków obcych. | K1\_K01 |

|  |
| --- |
| Organizacja |
| Forma zajęć | Wykład(W) | Ćwiczenia w grupach |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | 90 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda komunikacyjna: inscenizacja, scenki sytuacyjne, podział na role.Metoda problemowa: dyskusja, „burza mózgów”.Metoda eksponująca: płyta CD, nagrania filmowe, zasoby Internetu.Metoda podająca: objaśnienie, wyjaśnienie, opis, opowiadanie.Metoda praktyczna: ćwiczenia w redagowaniu tekstów, projekty.Metoda gramatyczno-tłumaczeniowa: ustny i pisemny przekład w parzę językowej polski-rosyjski, ćwiczenia gramatyczne. |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna dyktando, tłumaczenie, wypracowanie | Egzamin ustny | Egzamin pisemny |
| W01 |  +  | + | + | + | + | + | + |
| U01 |  +  | + | + | + | + | + | + |
| K01 |  +  | + | + | + | + | + | + |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach: dopuszczalne są 2 nieobecności, z kolejnych 2 – student ma obowiązek zaliczyć materiał na konsultacjach. Skreślenie danej osoby z listy studentów następuję w przypadku 4 absencji; Zaliczenie na podstawie wyników kontroli bieżącej: kontrola bieżąca (ustna i pisemna) to: testy kontrolne po każdym dziale; ocena wszystkich sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie); ocenianie ciągłe wypowiedzi ustnych (w tym wymowy, intonacji, zasobu leksykalnego i poprawności językowo-gramatycznej); zaliczenie minimum leksykalno-gramatycznego; ocena znajomości i wiedzy socjokulturowej; ocena prac pisemnych (kartkówki, testy, dyktanda, wypracowania, kolokwia); ocena prezentacji w PowerPoincie; ocena ogólnego zaangażowania, aktywności i samodzielności studenta. Zaliczenie prac pisemnych na min. 70% od przewidzianej w pracy ilości punktów.Po każdym semestrze przedmiot kończy się egzaminem. Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu jest podstawą przystąpienia do egzaminu. Ustalenie zaliczenia następuje na podstawie ocen cząstkowych; zaliczenie: kolokwiów (po każdym temacie leksykalnym), tłumaczenia zdań i krótkich tekstów oraz prac domowych (pisemnych i ustnych), indywidualnych wypowiedzi ustnych. Ocena jest pozytywna jeżeli jej wartość jest równa 3,0 lub wyższa.Egzamin z PNJR odbywa się po semestrze zimowym oraz po semestrze letnim. Składa się on zawsze z części pisemnej: test sprawdzający ukształtowanie sprawności produktywnych, receptywnych oraz znajomość realiów socjokulturowych wraz z dłuższą wypowiedzią pisemną (na 3 roku); oraz z części ustnej zdawanej parami: wypowiedź indywidualna, stawianie pytań przez partnera i dyskusja z partnerem lub prowadzącym egzamin.Ocena pozytywna z egzaminu pisemnego to uzyskanie min. 60% wymaganych punktów.Oceną końcową egzaminu jest średnią zaokrągloną z części pisemnej i ustnej. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Moja pierwsza praca dyplomowa I: Stylistyka gramatyczna tekstu naukowego (strona czynna i bierna tekstu naukowego, imiesłowowy równoważnik zdania, orzeczenie imienne)
2. Rekcja rosyjskich czasowników I
3. Styl życia współczesnego młodego człowieka (relacje z innymi ludźmi, hobby, formy komunikacji – Internet, portale społecznościowe, ciemne strony globalizacji
4. Kino. Zdjęcia filmowe. Gra aktorska. Problematyka filmów. Festiwale filmowe. Współczesne kino rosyjskie
5. Kraków: turystyczny, architektoniczny, historyczny
6. Praca i pieniądze (student na rynku pracy). Bogactwo i bieda (sukces i niepowodzenie materialne)

Sprawności:Kompozycja wypracowania i mikrotekstu naukowego. Wypowiedź ustna - ćwiczenia dialogowe: wyrażenie opinii (aprobata, pochwała, poparcie, zarzut, osąd, potępienie, usprawiedliwienie/uzasadnienie, obrona, obwinienie)Ortografia:1. Utrwalenie nawyków (opanowane wcześniej zjawiska ortograficzne: wymiana samogłosek w rdzeniach, łączna i oddzielna pisownia wyrazów, znak miękki w poszczególnych częściach mowy, pisownia samogłosek po spółgłoskach syczących, końcówki przymiotników)
2. Pisownia *n-nn* w imiesłowach przymiotnikowych i przymiotnikach
 |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Telepnev A., Ziomek M., *Wljubit’sja w Rossiju*, Warszawa - Bielsko-Biała 2011.
2. Ginter A., Tulina-Blumental I., *Wot lieksika!. Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2015.
3. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węcławiak P., *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach,* Warszawa 2014.
4. Gołubiewa A., Kuratczyk M., Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Warszawa 2012.
5. Chlebda W., *Podręczny idiomatykon polsko-rosyjski,* z. 7, Opole 2014.
6. Czyrko M., *Czasowniki rosyjskie (z uwzględnieniem rekcji),* Warszawa 1986.
7. Wrzesińska A., *От А до Я 3. Kurs języka rosyjskiego dla osób dorosłych*, Warszawa 2017.
8. Dobrowolski J., *Tusowka. Russkij jazyk XXI wieka. Kurs-ekspress russkogo jazyka dlja wnow’ naczinajuszczich*, Warszawa 2003.
 |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 3*, Kraków 2001
2. Dobrowolski J., *350 ćwiczeń z języka rosyjskiego,* Warszawa 2003
3. Cariewa N., Budilcewa M., Kacewicz M i in., *Russkij jazyk kak inostrannyj. Siertifikacionnyj urowien’,* Moskwa 2010

Słowniki:1. Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 1998
2. Adamowicz R., Kędziorek A., *Rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 1998
3. Rieger J., Rieger E., *Słownik tematyczny rosyjsko-polski*, Warszawa 2003

Strony internetowe: [www.proficinema.ru](http://WWW.proficinema.ru), [www.ruskino.ru](http://WWW.ruskino.ru), [www.dic.academic.ru](http://WWW.dic.academic.ru)  |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 90 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 20 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu  | 20 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 20 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 20 |
| Ogółem bilans czasu pracy | 180 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | 5 |